





Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, uniquement destiné à un usage domestique.

Lire attentivement les instructions de cette notice et les garder à portée de main.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits

PREVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave. Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.

Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants :

- toujours le faire sous la surveillance d'un adulte
- ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil
- ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur. Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).

Eviter de l'utiliser sur un support souple, du type "Bulgomme".



6

Dérouler entièrement le cordon.

Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de détecter les signes d'avaries et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.



8

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif de courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions afin que personne ne s'enrave dedans.



10

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.

Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.

N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.

Ne pas utiliser d'éponge métallique ni de poudre à récurer. Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau. Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.



19

La base de l'appareil ne passe pas au lave-vaisselle.



Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnne Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...). De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

HET VOORKOMEN VAN ONGELUKKEN THUIS

Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben. Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met hete apparaten in de keuken.

Als u het apparaat wilt gebruiken in het bijzijn van kinderen:

- Zorg ervoor dat er altijd een volwassene in de buurt is.
- Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen. Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Vermijd een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.



6

Rol het snoer volledig uit.

Het netsnoer moet regelmatig nagekeken worden op beschadigingen en het apparaat mag niet gebruikt worden wanneer het snoer beschadigd is.

Indien het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.



8

Controleer of uw elektrische installatie overeenkomt met het vermogen en de voltage die aangegeven zijn onderop het apparaat.

Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.

Sluit het apparaat aan op een installatie met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Indien u een verlengsnoer gebruikt, dan moet deze een geaarde stekker hebben en dient u alle voorzorgsmaatregelen te nemen om hinder hiervan te voorkomen.

De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.

Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.



10

Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.

Het apparaat nooit zonder toezicht aan laten.

De metalen delen van het apparaat niet aanraken wanneer dit warm is of gebruikt wordt, daar deze zeer heet kunnen worden.

Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.

Gebruik uitsluitend de met het apparaat meegeleverde of bij een erkende servicedienst gekochte platen.

Gebruik geen metalen schuurspanse of schuurmiddelen. Dompel het apparaat (het verwarmingselement en het elektriciteitsnoer) nooit onder in water. Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.



19

Het voetstuk van het apparaat kan niet in de vaatwasser.



Wees vriendelijk voor het milieu!

Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.

Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert. Bitte lesen Sie die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie leicht zugänglich auf.

Diese Anweisungen gelten je nach den mitgelieferten Zubehörteilen für alle Versionen des Geräts. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).

TEFAL behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen, die im Interesse des Verbrauchers liegen.

Sicherheitshinweise

- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Überlassen Sie Kindern niemals unbeaufsichtigt das Gerät. Die Benutzung dieses Gerätes durch kleine Kinder und behinderte Personen darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierte TEFAL Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
- Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.
- Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
- Nur original Zubehör verwenden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
- Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.
- Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.
- Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.
- Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.
- Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.
- Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
- Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

VORSORGE GEGEN HAUSHALTSUNFÄLLE

Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben.

Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten aller Art fernhalten sollen.

Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

Bei Benutzung des Geräts in Anwesenheit von Kindern muss das Gerät stets von einem Erwachsenen überwacht werden.

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Um die Überhitzung des Geräts zu vermeiden, darf dieses nicht in Ecken oder an die Wand gestellt werden. Stellen Sie das Gerät nie direkt auf empfindliche Flächen (Glastisch, Tischdecke, lackierte Möbelstücke...).

Vermeiden Sie weiche Unterlagen wie zum Beispiel „Bulgomme“-Tischschoner.



6

Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.

Überprüfen Sie das Netzkabel in regelmäßigen Abständen auf etwaige Beschädigungen. Ist es beschädigt, so darf das Gerät nicht benutzt werden. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.



8

Versichern Sie sich, dass der auf der Unterseite des Geräts angegebene Anschlusswert mit der Spannung Ihrer elektrischen Installation übereinstimmt.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Es wird empfohlen, das Gerät an eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von bis zu 30mA anzuschließen.

Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses über eine Erdung verfügen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

10

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Berühren Sie nicht die Metallflächen des Geräts, wenn es aufheizt oder in Betrieb ist, da diese äußerst heiß werden können.

Solange das heiße Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verstellt werden.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum erworbene Platten.

Benutzen Sie keine Metallschwämme und kein Scheuermittel. Tauchen Sie die Heizspirale und das Netzkabel nicht ins Wasser. Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.



19

Der Sockel des Geräts ist nicht spülmaschinenfest.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

PREVENZIONE DI INCIDENTI DOMESTICI

Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio. Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.

Se usate l'elettrodomestico in presenza di bambini:

- Farlo sempre sotto sorveglianza di adulti.
- Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

Per evitare di surriscaldare l'apparecchio raccomandiamo di non posizionarlo in un angolo e contro una parete.

Non mettere l'apparecchio direttamente sopra una superficie fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili verniciati...)

Non usare l'apparecchio sopra un supporto di tipo flessibile come ad esempio tovaglie in tela cerata



6

Srotolare completamente il cavo.

Il cavo di alimentazione dovrebbe essere esaminato regolarmente per verificare che non sia danneggiato e non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo centro assistenza autorizzata o comunque da persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.



8

Verificare che il vostro impianto elettrico sia compatibile con la potenza ed il voltaggio indicato sotto l'apparecchio.

Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con terra.

Collegare l'apparecchio ad un impianto dotato di un dispositivo a corrente differenziale residua (RCD) con una corrente di scatto non eccedente 30 mA.

Se si utilizza una prolunga:

- deve essere dotata di spina con messa a terra
- fate attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga

Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete se non è in funzione. Non usare mai l'apparecchio quando è vuoto.



10

Al primo utilizzo l'apparecchio può provocare un leggero odore o produrre fumo per i primi minuti - è normale.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando non viene utilizzato.

Non toccare le parti metalliche quando l'apparecchio è acceso e sono bollenti.

Non muovere l'apparecchio quando sta funzionando. Utilizzare solamente i piatti in dotazione con l'apparecchio o acquistati presso un centro assistenza autorizzato.

Non usare una spugna in metallo o un detersivo abrasivo. Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo. Se la resistenza è sporca, strofinarla con un panno quando si è raffreddata.



19

Il corpo dell'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar este manual de instrucciones para futuras consultas, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

PREVENCIÓN DE LOS ACCIDENTES DOMÉSTICOS

Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave. A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.

Si utiliza un electrodoméstico en compañía de niños :

- Hágalo siempre bajo la vigilancia de un adulto.
- No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared. Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).

Evite usar un soporte flexible o protegido con paño o tela.



6

Desenrolle completamente el cable.

Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. No utilice el aparato si el cable está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.



8

Verifique que su instalación eléctrica sea compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.

Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.

Conecte el aparato a una red que tenga instalado un diferencial de corriente que no exceda de 30 mA.

Si se usa una extensión para el cable : tiene que estar incorporada a un enchufe de tierra ; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.

Nunca conecte el aparato cuando no esté en funcionamiento.



10

Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización.

Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.

No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.

No desplace el aparato caliente durante su utilización.

Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en un Servicio Post-Venta TEFAL.

No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo. Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable. Si la resistencia está sucia, frótelas con un paño seco cuando esté fría.



19

El cuerpo del aparato no puede lavarse en el lavavajillas.



i Participe en la conservación del medio ambiente !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Selectiva o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios fornecidos com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os Alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

PREVENÇÃO DOS ACIDENTES DOMÉSTICOS

Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode ser grave. Ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.

Se utilizar o aparelho na presença de crianças:

- Faça-o sempre com a vigilância de um adulto.
- Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Nunca ligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.

Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede. Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, móvel envernizado...).

Evite utilizá-lo sobre um suporte flexível tipo toalha de mesa.



6

Desenrole o cabo de alimentação na totalidade.

Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação do aparelho por forma a detectar eventuais anomalias; nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Tefal para proceder à sua substituição.



8

Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.

Ligue o aparelho a uma instalação eléctrica equipada com um dispositivo de corrente diferencial residual com corrente máxima de disparo de 30 mA.

Caso utilize uma extensão, certifique-se que tem ligação à terra; coloque-a por forma a que ninguém tropece.



10

Aquando da primeira utilização, poderá ocorrer durante os primeiros minutos uma ligeira libertação de cheiro e fumo.

Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.

Nunca toque nas partes metálicas do aparelho em funcionamento na medida em que estas podem estar muito quentes.

Nunca desloque o aparelho durante a sua utilização.

Utilize apenas as placas fornecidas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica Tefal.

Não utilize esponjas metálicas nem detergente em pó. Nunca mergulhe a resistência com o respectivo cabo dentro de água. Não limpe a resistência. Se a resistência estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.



19

A base do aparelho não é compatível com a máquina de lavar a loiça.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Tefal, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατήστε τις.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.)

Η Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Για ένα παιδί, ακόμη και ένα ελαφρύ έγκυαμο μπορεί να είναι σοβαρό.

Καθώς μεγαλώνουν, μάθετε στα παιδιά σας να προσέχουν τις ζεστές συσκευές που μπορεί να υπάρχουν σε μία κουζίνα.

- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μαζί με τα παιδιά, να τα επιβλέπετε συνεχώς.

- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

- Ποτέ μην βάζετε τη συσκευή στην πρίζα εάν δεν τη χρησιμοποιείτε

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκυαμο και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.

Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).

Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).



6

Επιλύξτε το καλώδιο τελείως.

Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας.

Συνδέστε την συσκευή σε μια πρίζα με γείωση.

Η Tefal συνιστά την σύνδεση της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα μηχανήματος με ισχύ ρεύματος που δεν ξεπερνά τα 300mA.



8

Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να εξετάζεται τακτικά ώστε να διαπιστώνονται τυχόν ελαττώματα και να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει φθαρεί.

Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα:

- πρέπει να είναι γειωμένη

- πρέπει να λάβετε όλες τις προφυλάξεις για να είστε σίγουροι ότι δεν θα σκοντάψει κανείς.



10

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Ποτέ μην συνδέετε την συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.

Στην πρώτη χρήση είναι φυσικό η αντίσταση να βγάλει λίγο καπνό και οσμή.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.

Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.

Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.

Να χρησιμοποιείτε μόνο πλάκες που παρέχονται με τη συσκευή ή πλάκες που έχετε αγοράσει από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

Το κύριο μέρος της συσκευής δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.



19

Μη χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη. Μην βυθίσετε ποτέ τη συσκευή στο νερό με την εστία θερμότητας και το καλώδιο. Εάν η εστία θερμότητας δεν είναι καθαρή, τρίψτε την με ένα στεγνό πανάκι όταν θα έχει κρυώσει.



Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Tillykke med dit nye TEFAL apparat, der udelukkende er beregnet til brug i en almindelig husholdning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

TEFAL forbeholder sig ret til på et vilkårligt tidspunkt og i sine kunders interesse at ændre sine produkters egenskaber eller komponenter.

FOREBYGGELSE AF UHELD I HJEMMET

Selv små forbrændinger kan være alvorlige for børn. Lær børnene at omgås varme køkkenapparater med forsigtighed.

Bruges apparatet sammen med børn, vær da opmærksom på følgende:

- Lad aldrig apparatet stå tændt, når det ikke er i brug.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tænd aldrig for apparatet, hvis det ikke skal bruges.

Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

Apparatet må ikke anbringes i et hjørne eller op mod en væg for at undgå overopvarmning.

Anbring aldrig apparatet direkte på en sart flade (glasbord, dug, lakeret møbel osv.).

Undgå at bruge apparatet på et smidigt underlag af typen voksdug med underside i skum.



6

Rul el-ledningen helt ud.

El-ledningen skal undersøges regelmæssigt for beskadigelser og apparatet må ikke bruges, hvis ledningen er beskadiget.

Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.



8

Kontroller at el-installationens spænding er kompatibel med apparatets effekt og spænding.

Apparatet må kun tilsluttes et ekstrabeskyttet stik.

Tilslut apparatet ved en installation med en beskyttelsesanordning i form af et HFI-relæ, som slår fra i tilfælde af en fejlstrøm, der overskrider 30 mA.

Hvis der bruges en forlængerledning, skal den være ekstrabeskyttet. Sørg for at den ikke er anbragt, så man kan snuble over den.



10

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges. Brug aldrig apparatet uden fødevarer.

Første gang apparatet tages i brug kan der forekomme lidt røg eller en lugt i de første minutter.

Brug aldrig apparatet uden opsyn.

Rør ikke ved apparatets dele i metal mens det varmer op eller er i brug, da de er meget varme.

Flyt ikke apparatet under brug, når det er varmt.

Brug kun de plader, der leveres sammen med apparatet eller som er købt i et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke skurende rengøringsmidler eller skuresvamp. Sænk aldrig apparatet ned i vand med varmeelement og/eller ledning. Varmeelementet behøver ikke rengøring. Hvis det er meget beskidt, scrub blidt med en tør klud når varmeelementet er helt afkølet.



19

Apparatets sokkel må ikke stilles i opvaskemaskine.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette TEFAL-apparatet. Det skal utelukkende brukes i hjemmet.

Les instruksjonene i denne brosjyren grundig, og oppbevar dem i nærheten av apparatet.

Disse instruksjonene gjelder for alle de forskjellige versjonene uansett tilbehør. Av hensyn til sikkerheten oppfyller dette apparatet gjeldende normer og regelverk (lavspenningsdirektivet, direktiver om elektromagnetisk kompatibilitet, materialer som er i kontakt med matvarer, miljøet m.m.)

TEFAL forbeholder seg retten til når som helst å endre karakteristikkene eller komponentene i firmaets produkter, i forbrukerens interesse.

FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

For et barn kan selv en lett forbrønning ofte være alvorlig. Etter hvert som barnet blir større, bør det læres opp til å passe seg for varme apparater i hjemmet.

Hvis apparatet brukes der det er barn:

- Må alltid minst en voksen være tilstede.
- Må man passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Må apparatet aldri være strømtilkoblet hvis det ikke er i bruk.

Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

For å unngå overheting må du unnlate å plassere apparatet i et hjørne eller mot en vegg.

Apparatet må aldri settes direkte på et ustabilt eller glatt underlag (glassbord, duk, lakkert møbel o.l.).

Unngå å bruke apparatet på et mykt underlag (f.eks. dukunderlag).



6

Rull ledningen helt ut.

Undersøk strømlødingen jevnlig - se etter tegn på skader. Apparatet må ikke brukes hvis det er skadet på ledningen.

Hvis det er skadet på ledningen, må den skiftes ut av fabrikanten, fabrikantens serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå enhver fare.



8

Kontroller at det elektriske anlegget er kompatibelt med effekten og spenningen angitt under apparatet. Apparatet må bare kobles til en kontakt med innebygd jording. Apparatet må kobles til et anlegg med en innretning for reststrøm (differensialstrøm) der utløsningsstrømmen ikke overstiger 30 mA.

Hvis du bruker en elektrisk skjøteledning, må den ha innebygd jordet plugg. Ta alle forholdsregler for å unngå at noen snubler i skjøteledningen.



10

Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk. Apparatet må aldri gå på tomgang.

Ved første gangs bruk kan det forekomme litt lukt og røyk i de første minuttene. Apparatet må aldri brukes uten tilsyn.

Ikke rør metalldelene når apparatet varmes opp eller er i bruk. Disse delene er svært varme.

Ikke flytt på apparatet når det er varmt eller i bruk.

Brug utelukkende plater som fulgte med apparatet eller som du har anskaffet fra det godkjente servicecentret.

Brug ikke skurepulver og skuresvamp/skureborste. Legg aldri apparatet med varmeelementet og ledningen i vann! Varmeelementet trenger ikke å rengjøres. Hvis det blir virkelig møkkete kan det renjøres med en tørr klut når det er avkjølt.



19

Apparatets sokkel skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.



Ta hensyn til miljøet!

Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.

Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicecenter.

Tack för att du har köpt denna Tefal-produkt, som endast är avsedd för hemmabruk.
Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
För din säkerhet överensstämmer denna produkt med alla rådande standarder och regleringar (fågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
TEFAL har en fortlopande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

FÖREBYGGANDE AV OLYCKOR I HEMMET

För ett barn kan minsta lilla brännskada vara allvarlig. Lär barnen att vara mycket försiktiga med varma apparater i köket.

Om apparaten används då barn är i närheten :

- Ha alltid barnen under uppsikt.
- Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Ha aldrig kontakten i när apparaten inte används.

Om olycka ändå är framme, sköj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

För att undvika överhettning av apparaten rekommenderar vi att du inte ställer den i ett hörn eller mot en vägg. Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.).
Använd den inte på en ojämn yta, såsom en vaxduk.



Rulla ut sladden helt och hållet.
Förlängningsladdan bör undersökas regelbundet för tecken på skada och apparaten får inte användas om sladden har skadats.

Om nåtillsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika olyckstillbud.



Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den som står angiven på apparaten.
Koppla apparaten till ett jordat vägguttag.
Strömtilförseln till apparaten ska ske via en jordfelsbrytare med en utlösande strömstyrka på högst 30 mA.
Om en förlängningsladd används:
- måste den vara jordad;
- se till att ingen kan trassla in sig i den.

Lämna aldrig apparaten inkopplad i vägguttaget när den inte används.
Använd aldrig apparaten när den är tom.



Vid första användningstillfället kan apparaten lukta lite och eventuellt avge rök under de första minuterna - detta är normalt.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den inte används.
Vidrör inte metalldelarna medan apparaten är på eftersom de är mycket heta.
Flytta inte apparaten under själva tillagningen.
Använd endast plattorna som följer med apparaten eller plattor från en auktoriserad serviceverkstad.

Använd inte repande svamp eller skurpulver. Nedsänk eller översköj aldrig grillen eller dess sladd och element med vatten. Värmeelement behövs inte rengöras. Om det är väldigt smutsigt, gnugga med en torr trasa när elementet har svalnat.



Apparatens huvuddel tål inte maskindisk.



Bidra till att skydda miljön!

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljökänt hantering.

Kiitos, että ostit tämän TEFAL-laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotilouskäyttöön. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...)

TEFAL varaa kuluttajan etua silmälläpitäen oikeuden muuttaa milloin tahansa tuotteensa ominaisuuksia tai aineosia.

KOTITAPATURMIEN EHKÄISY

Lapselle pienikin palovamma voi olla vakava. Kun lapset ovat riittävän isoja, opeta heille miten keittiön kuumien laitteiden kanssa on toimittava.

Jos käytät laitetta lasten läsnäollessa:

- Aikuisten on valvottava lapsia koko ajan.
- Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Älä jätä pistotulppaa pistorasiaan, kun laitetta ei käytetä.

Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

Älä sijoita laitetta koskaan nurkkaukseen tai seinää vasten välttääksesi sen liikaa kuumenemistä. Älä sijoita laitetta koskaan suoraan vahingoittavalle alustalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu pinta...).

Vältä pehmeän alustan käyttöä kuten "Bulgomme"-tyyppisiä pöydän suojuksia.



Kierrä sähköjohto kokonaan auki.

Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti, eikä laitetta saa käyttää, mikäli johto on vahingoittunut. Jos laitteen johto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, asianomainen myyntipalvelu tai vastaava ammattilainen, jotta vältetään kaikki mahdollinen vaara.



Tarkista, että sähköjärjestelmä on yhteensopiva laitteen ohjeessa ilmoitetun sähkön jännitteen ja voimakkuuden kanssa.

Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.

Liitä laite järjestelmään, jossa on sähkövirran vaihtelujen varalta vastus, jonka päällekytketty-misvirta ei ylitä 30 mA.

Jos jatkojohtoa käytetään, siinä on oltava maadoitettu pistoke; sijoita se niin, ettei kukaan sotkeudu siihen.

Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.



Kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi ensimmäisten minuuttien aikana lähteä vähän häijua ja savua.

Älä käytä laitetta koskaan ilman valvontaa.

Älä koske laitteen metalliosia sen lämmittäessä tai toimiessa, sillä ne ovat hyvin kuumat.

Älä siirrä kuumaa laitetta sen ollessa käytössä.

Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta myyntipalvelusta hankittuja levyjä.

Älä käytä metallisia hankausvälineitä tai hankausjauhetta tai -ainetta. Älä koskaan upota laitetta veteen vastuksen ja liitosjohdon kanssa. Vatusta ei tarvitse puhdistaa. Jos vastus on todella likainen, henkaa sitä kylmänä kuivalla rievulla.



Laitteen jalustaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.



Osallistumme ympäristön suojeluun !

Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.

Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

Děkujeme za zakup urządzenia Tefal, które jest przeznaczone tylko do użytku domowego.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zachowaniem jej na przyszłość.

Dla Państwa bezpieczeństwa produkt ten spełnia wszystkie odpowiednie standardy i przepisy (Dyrektywa Niskonapięciowa, Zgodność Elektromagnetyczna, Materiały nieszkodliwe dla produktów żywnościowych, Nieszkodliwe dla środowiska).

Tefal stale ulepsza swoje produkty, dlatego też mogą one ulec modyfikacji bez uprzedniej informacji.

ZAPOBIEGANIE WYPADKOM W DOMU

Dla dzieci nawet niewielkie oparzenie czasami może być poważne. W miarę ich dorastania powinno się je uczyć zachowania ostrożności w pobliżu gorących produktów kuchennych.

Jeśli używasz swojego produktu w towarzystwie dzieci :

- zawsze używaj go pod nadzorem dorosłych
- nigdy nie dotykaj gorącej powierzchni urządzenia
- nigdy nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do prądu jeśli go nie używasz

W przypadku oparzenia skaleczone miejsce umieść pod strumieniem zimnej wody i w razie potrzeby wezwij lekarza.

Abymy uniknęły przegrzania urządzenia radzimy nie umieszczać go w rogu pomieszczenia lub bezpośrednio przy ścianie. Nigdy nie stawiaj produktu bezpośrednio na delikatnej powierzchni (szklany stół, lakierowane meble...)

Nie używać na elastycznym typie powierzchni takim jak gumowa cerata.



6

Rozwiń całkowicie przewód elektryczny.

Przewód zasilania powinien być regularnie sprawdzany czy nie ma śladów uszkodzeń, urządzenie nie powinno być używane jeśli przewód jest uszkodzony. Jeśli przewód zostanie uszkodzony powinien go wymienić producent, Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.



8

Sprawdź czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu.

Urządzenie należy wyłącznie podłączać do gniazdka z uziemieniem. Urządzenie można podłączyć do sieci elektrycznej z prądem zmiennym oraz z prądem uruchamiania nie przekraczającym 30 mA. Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania to powinien on być:

- z uziemieniem
- położony w taki sposób aby nikt się o niego nie potknął



10

Nigdy nie podłączaj urządzenia jeżeli nie zamierzasz go użyć oraz gdy jest puste.

Podczas pierwszego użycia przez kilka minut z urządzenia może wydobywać się lekki dym i zapach. Jest to normalne zjawisko.

Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.

Nie dotykaj metalowych części kiedy urządzenie jest podłączone ponieważ jest ono bardzo gorące. Nie przenoś urządzenia podczas grillowania.

Używaj tylko oryginalnych elementów zakupionych razem z urządzeniem lub zakupionych w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.

Nigdy nie stosuj do mycia drucianki ani proszku do czyszczenia. Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie. Grzałki nie należy czyścić. Jeżeli jest zbyt brudna, wyyczyść ją suchą szmatką, ale dopiero wtedy, kiedy jest zimna.



19

Obudowy urządzenia nie można myć w zmywarce.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek značky Tefal. Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Prosim, přečtete si pozorně tento návod k použití a uchovejte jej pro případné další použití.

Pro zajištění Vaší bezpečnosti tento výrobek vyhovuje všem platným normám a předpisům (Směrnice o elektrických zařízeních pro provoz při nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné ke styku s potravinami, životní prostředí...).

Společnost Tefal SA se neustále věnuje výzkumu a vývoji a své výrobky může měnit bez předchozího upozornění.

PREVENCE NEHOD V DOMÁCNOSTI

Pro děti může i mírné popálení někdy znamenat vážný problém. Jak děti rostou, naučte je, aby při pohybu v blízkosti kuchyňských spotřebičů, které jsou zdrojem tepla, dávaly velký pozor.

Pokud používáte Váš spotřebič spolu s Vašimi dětmi:

- vždy dbejte na to, aby děti byly při jeho používání pod dohledem dospělé osoby.
- nikdy se nedotýkejte horkých povrchů spotřebiče.
- nikdy nezapojujte spotřebič, pokud jej nebudete používat.

Pokud dojde k nehodě, okamžitě popáleninu oplachujte studenou vodou a v případě potřeby zavolejte lékaře.

Abyste předešli přehřátí přístroje, doporučujeme Vám neumísťovat jej do rohu nebo proti zdi. Nigdy nepokládejte spotřebič na křehké nebo nestabilní povrchy (skleněný stůl, látka, lakovaný nábytek ...).

Nepoužívejte spotřebič na pružné podložce, jako je například pogumovaný ochranný ubrus.



6

Zcela odviňte přírodní šňůru.

Pravidelně kontrolujte celistvost a neporušenost přírodní šňůry a pokud je přírodní šňůra porušena, spotřebič nepoužívejte.

V případě poškození si přírodní šňůru vyměňte u výrobce nebo v autorizovaném servisu, případně u kvalifikovaného odborníka, abyste zabránili vzniku nebezpečí.



8

Zkontrolujte, že Vaše elektrická instalace je kompatibilní s výkonem a napětím uvedeným na spodní části spotřebiče.

Připojte spotřebič do zásuvky s uzemňovacím kolíkem.

Doplňte spotřebič proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem, který nepřekračuje 30mA.

Pokud vaříte, nikdy spotřebič nepřenášejte.

musí být tato šňůra vybavena uzemňovacím kolíkem;

provedte taková bezpečnostní opatření, aby jste zajistili, že se do této šňůry nikdy nezaplete.

Nigdy nenechávejte spotřebič zapnutý, pokud jej nepoužíváte. Nigdy nepoužívejte spotřebič, je-li prázdný.



10

Při prvním použití může spotřebič lehce zapáchat a během prvních několika minut může docházet ke vzniku kouře - toto je normální jev.

Pokud spotřebič nepoužíváte, nikdy jej nenechávejte bez dozoru.

Nedotýkejte se kovových částí, pokud je spotřebič zapnutý. Tyto části mohou být velmi horké.

Používejte pouze originální desky/talíře dodávané spolu se spotřebičem nebo pořízené v autorizovaném servisu.

Nepoužívejte drátěnku ani čisticí písek. Přístroje s topněm tělesem a šňůrou nikdy neponořujte do vody. Topné těleso se nečistí. Pokud je opravdu špinavý, očistěte ho suchým hadříkem, když je když je studený.



19

Tělo spotřebiče není určeno pro mytí v myčce na nádobí.



Podívejme se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje čtené vhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Děkujeme, že ste si kúpili výrobok značky Tefal. Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na použitie a uchovajte ho pre prípadné ďalšie použitie.

Pre zaistenie Vašej bezpečnosti tento výrobok vyhovuje všetkým platným normám a predpisom (Smernica o elektrických zariadeniach pre prevádzku pri nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pre styk s potravinami, životné prostredie...).

Spoločnosť Tefal SA sa neustále venuje výskumu a vývoju a svoje výrobky môže meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

PREVENCIA NEHÔD V DOMÁCNOSTI

Pre deti môže aj mierne popálenie niekedy znamenať vážny problém. Ako deti rastú, naučte ich, aby pri pohybe v blízkosti kuchynských spotrebičov, ktoré sú zdrojom tepla, dávali veľký pozor.

Pokiaľ používate Váš spotrebič spolu s Vašími deťmi:

- vždy dbajte o to, aby deti boli pri jeho používaní pod dohľadom dospelého osoby.
- nikdy sa nedotýkajte horúcich povrchov spotrebiča.
- nikdy nezapájajte spotrebič, pokiaľ ho nebudete používať.

Pokiaľ dôjde k nehode, okamžite popálenie oplachujte studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekára.

Aby ste predišli prehriatiu prístroja, odporúčame Vám neumiestňovať ho do rohu alebo proti stene. Nikdy neukladajte spotrebič na krehké alebo nestabilné povrchy (sklenený stôl, látka, lakovaný nábytok ...).

Nepoužívajte spotrebič na pružnej podložke, ako je napríklad pogumovaný ochranný obrus.



Úplne odviňte prívodnú šnúru.

6

Pravidelne kontrolujte celistvosť a neporušenosť prívodnej šnúry a pokiaľ je prívodná šnúra porušená, spotrebič nepoužívajte.

V prípade poškodenia si prívodnú šnúru vymeňte u výrobcu alebo v autorizovanom servise, prípadne u kvalifikovaného odborníka, aby ste zabránili vzniku nebezpečenstva.



8

Skontrolujte, či Vaša elektrická inštalácia je kompatibilná s výkonom a napätím uvedeným na spodnej časti spotrebiča.

Pripojte spotrebič do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.

Doplňte spotrebič prúdovým chráničom (RCD) s vypinacím prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA.

Pokiaľ používate predžhovaciu šnúru:

musí byť táto šnúra vybavená uzemňovacím kolíkom;

vykonajte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do tejto šnúry nikto nezapletie.

Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý, pokiaľ ho nepoužívate. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je prázdny.



10

Pri prvom použití môže spotrebič ľahko zapáchať a počas prvých niekoľkých minút môže dochádzať k vzniku dymu - toto je normálny jav.

Pokiaľ spotrebič nepoužívate, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.

Nedotýkajte sa kovových častí, pokiaľ je spotrebič zapnutý. Tieto časti môžu byť veľmi horúce.

Pokiaľ varíte, nikdy spotrebič neprenášajte.

Používajte iba originálne dosky/taniere dodávané spolu so spotrebičom alebo zaobstarané v autorizovanom servise.

Nepoužívajte drôtenku ani prášok na čistenie riadu. Nedávajte topný článok ani kábel do kontaktu s vodou. Ak je topný systém špinavý, očistite ho za studena čistou handrou



19

Telo spotrebiča nie je určené na umývanie v umývačke riadu.



Podielajte sa na ochrane životného prostredia!

Váš prístroj obsahuje čtné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Köszönjük, hogy Tefal terméket vásárolt. A készülék kizárólag háztartási célokra szolgál. Kérjük, tanulmányozza át és őrizze meg ezt a használati utasítást.

A felhasználók biztonsága érdekében ez a készülék megfelel minden érvényes szabványnak és előírásnak (a kiteszteltségű villamos termékekről és üzemeltetésükről, az elektromágneses összeférhetőségről, az élelmiszerekkel érintkező anyagokról, a környezetről stb. szóló irányelveknek).

A Tefal SA cég folyamatosan fejleszti termékeit, ezért azok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

HÁZTARTÁSI BALESET-MEGELŐZÉS

Gyermekeknél kisebb égési sérülés is komoly problémát okozhat. Tanítsa meg gyermekeit fokozatosan arra, hogy nagyon ügyeljenek a magas hőmérsékleten működő konyhai készülékek közelében.

Ha gyermekeivel együtt használja a készüléket:

Gondoskodjon róla, hogy használatkor a gyermekek mindig felnőtt személy felügyelete alatt legyenek.

- Ne érjen a készülék forró részeihez.

- He kapcsolja be a készüléket, amennyiben nem kívánja használni.

- Ha baleset történik, az égési sérülést szenvedett testrésze azonnal engedjen hideg vizet, és szükség esetén hívjon orvost.

A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében nem tanácsos azt sarokba vagy falnak fordítva elhelyezni. Soha ne helyezze a készüléket törékeny vagy labilis felületre (üvegasztalra, anyagra, lakkozott bútorra stb.).

Ne használja a készüléket rugalmas alátétlen, például műanyag terítőn.



6

Teljesen csévélje le a hálózati kábelt.

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábel épségét. Sérült kábellel ne használja a készüléket.

Veszélyes helyzet kialakulásának megelőzése érdekében a sérült kábelt a gyártóval vagy egy hivatalos szervizzel, esetleg egy képzett szakemberrel cseréltesse ki.



8

Ellenőrizze, hogy a villamos hálózat megfelel-e a készülék alján feltüntetett teljesítmény- és feszültségértéknek.

A készüléket földelt aljzatba csatlakoztassa.

A készüléket legfeljebb 30 mA-es kioldóáramú áramvédő kapcsolónak (RCD) kell védenie.

Hosszabbítókábel használata esetén:

a hosszabbítónak földelővezetékét is kell tartalmaznia;

úgy helyezze el a hosszabbítót, hogy senki se botolhasson vagy akadhasson bele.

Soha ne hagyja bekapcsolva a nem használt készüléket. Ne használja a készüléket üresen.



10

Az első használat során a készülékből kellemetlen szag, és az első percekben füst is felszállhat. Ez nem rendellenesség.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a nem használt készüléket.

Ne érjen a bekapcsolt készülék fém részeihez, mert ezek nagyon forróak lehetnek.

Főzés közben ne helyezze át a készüléket.

Csak a készülékhez kapott vagy hivatalos szervizben beszerzett eredeti lapokat és tányérokat használja.

Ne használjon fémzacskot vagy sűrűlőport. Ne vizezze meg a tápkábelt vagy az ellenállást. Amennyiben a fűtési egység piszkos, tisztítsa meg egy száraz ruhával ha már kihűlt



19

A készülék teste nem tisztítható mosogatógéppben.

Благодаря, че закупихте уред на Тефал, който е предназначен за домашна употреба. Прочетете внимателно тази инструкция за безопасност и я запазете.

За вашата безопасност този продукт се приспособява към всички приложими стандарти и предписания (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали за хранене, околна среда ...).

Тефал има текуща политика на развитие и може да промени този продукт без предварително предупреждение.

Предотвратяване на произшествия в дома

За дете, дори и малко изгаряне може да се окаже сериозно. Докато те пораснат, учете вашите деца да бъдат внимателни около горещи уреди в кухнята.

Ако вие използвате вашия уред в компанията на деца:

- винаги го използвайте под наблюдение на възрастен.
- никога не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- никога не запушвайте уреда, когато не е в употреба.

Ако се случи произшествие, изплакнете изгореното място веднага със студена вода и се обадете на доктор ако е необходимо.

За да се избегне прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или срещу стена. Никога не поставяйте уреда направо върху крехка повърхност (стъклена маса, плат, лакирано обзавеждане ...).

Не го използвайте на гъвкава поставка, както и на гумиран защитен плат.



6

Развийте кабела до край.

Захранващия кабел трябва да бъде проверен за повреди и уреда да не се използва ако има такива.

Ако захранващия кабел е повреден то той трябва да бъде заменен от производителя или оторизиран от него представител или квалифицирано лице за да се избегне опасност.



8

Проверете дали вашата електрическа инсталация е съвместима с волтажа и напрежението показано под долната част на уреда.

Заземете вашият уред.

Захранете вашия уред през остатъчно текущо устройство (RCD) имащо лек ток на повече от 30mA.

Ако искате да използвате удължител за кабела:

- той трябва да бъде заземен;
- вземете всички предпазни мерки за да сте сигурни, че хората няма да се спъват в него.

Никога не оставяйте уреда включен ако не го използвате. Никога не използвайте уреда когато е празен.



10

При употреба на уреда за първи път може да се усети лека миризма и да се отдели пушек за няколко минути – това е нормално.

Никога не оставяйте уреда без надзор когато не се употребява.

Не докосвайте металните части когато уреда е включен тъй като те са много горещи.

Не премествайте вашия уред по време на готвене.

Използвайте само чиниите предоставени с уреда или придобити от оторизиран сервиз

Не използвайте прахообразни или абразивни препарати. Никога не потапяйте уреда с кабела и нагревателя във вода. Нагревателя не се мие. В случай, че все пак е замърсен, го почиствайте в студено състояние посредством влажна кърпа.



19

Корпуса на уреда не е подходящ за почистване в съдомиялна машина.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat Tefal, destinat exclusiv uzului casnic.

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și păstrați-le la îndemână.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor și regulamentelor aplicabile (Directiva de Joasă Tensiune, Compatibilitatea Electromagnetică, Materiale în contact cu alimente, Mediul Înconjurător, etc.)

Tefal deține o politică de cercetare și dezvoltare continuă, rezervându-și dreptul de a modifica produsele fără o notificare prealabilă.

PREVENIREA ACCIDENTELOR ÎN CASĂ

Pentru un copil, chiar și o arsură ușoară poate fi serioasă. Cât cresc, învățați-vă copii să fie atenți în preajma aparatelor încinse din bucătărie.

Dacă aparatul se folosește în preajma copiilor:

- întotdeauna folosiți-l sub supravegherea unui adult
- nu atingeți niciodată suprafața încinsă a aparatului
- nu lăsați niciodată aparatul în priză când nu-l folosiți

Dacă un accident se produce, clătiți arsura cu apă rece și mergeți la un medic dacă este necesar.

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, va recomandăm sa nu-l așezați într-un colț sau lângă perete. Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, stofă, mobilă lăcuită).

De asemenea nu-l așezați pe un suport flexibil de tipul celor cauciucate - fețe de masă din cauciuc.



6

Desfaceți complet cablul electric.

Trebuie să verificați regulat dacă cablul prezintă semene de deteriorare; aparatul nu trebuie folosit dacă cablul electric este deteriorat.

Dacă cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul său de service autorizat sau de către o altă persoană cu o calificare asemănătoare pentru a evita hazardul.



8

Asigurați-vă ca instalația electrică este compatibilă cu puterea și voltajul indicat pe aparat.

Conectați aparatul la o priză cu împământare.

Conectați aparatul la un sistem rezidual de curent electric (RCD) a cărui intensitate să nu depășească 30 mA.

Dacă utilizați un prelungitor electric:

- trebuie să aibă împământare
- asigurați-vă ca nimeni nu se va împiedica de el

Aparatul nu trebuie lăsat în priză când nu este folosit. Acesta nu trebuie utilizat niciodată când este gol.



10

La prima utilizare, pentru câteva minute, aparatul poate degaja un miros ușor sau puțin fum - acest lucru este normal.

Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.

Nu atingeți părțile metalice ale aparatului când acesta este în funcțiune, deoarece sunt încinse.

Nu mutați aparatul atunci când gătiți.

Folosiți doar plăcile achiziționate cu aparatul sau cumpărate de la un centru autorizat de service.

Nu folosiți un burete metalic sau pudra abrazivă de curățat. Nu cufundați niciodată aparatul în apă, împreună cu elementul de încălzire și cu cablul. Dacă rezistența este murdară, curățați-o cu o cârpă uscată doar după ce s-a răcit.



19

Baza aparatului nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Zahvaljujemo se Vam za nakup Tefalovega aparata, ki je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. Pazljivo preberite priložena navodila in jih hranite na varnem mestu.

Da bi vam zagotovili varnost, izdelek ustreza vsem veljavnim varnostnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, Elektromagnetna združljivost, Materiali, skladni s prehrano, Okolje ...). Tefal SA izvaja stalno politiko raziskav in razvoja in lahko spreminja svoje izdelke brez predhodnega opozorila.

PREPREČEVANJE NEZGOD NA DOMU

Za otroka je lahko tudi manjša opekline resna poškodba. Vzgaajte in učite otroke, naj bodo previdni v bližini vročih aparatov v kuhinji.

Ce uporabljate naprave v prisotnosti otrok:

- Vedno jih uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.
- Nikoli se ne dotikajte vročih površin naprave.
- Aparati, ki niso v uporabi, naj ne bodo priključeni na elektriko.

Ce se zgodi nesreča, takoj sperite opekline z mrzlo vodo in po potrebi pokličite zdravnika.

Da se izognete prekomernemu segrevanju aparata, priporočamo, da ga postavite v kot ali proti zidu. Nikoli ne postavite aparata neposredno na lomljivo ali občutljivo podlago (steklena miza, blago, položeno pohištvo ...).

Ne uporabljajte ga na upogljivi podlagi, kot je denimo gumirano zaščitno blago.



V celoti odmotajte vrvice.

Priključno vrvico morate redno kontrolirati, če ima poškodbe. Če je vrvica poškodovana, aparata ne smete uporabljati.

Poškodovano priključno vrvico mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete tveganju.



Preverite, ali je vaša električna napeljava združljiva z močjo in napetostjo, označeno na aparatu.

Priključite aparat v ozemljeno vtičnico.

Priključite aparat preko naprave za merjenje preostalega toka, pri čemer nihanje ne sme presežati 30mA.

Ce uporabljate podaljšek:

- mora imeti vgrajeno ozemljitev;
- poskrbite, da se ljudje ne morejo spotakniti obenj.

Nikoli ne pustite aparata vključenega, kadar ga ne uporabljate. Ne uporabljajte aparata, če ni napolnjen.



Pri prvi uporabi lahko aparat oddaja vonj in se iz njega v prvih minutah uporabe pokadi - to je normalno.

Nikoli ne pustite aparata brez nadzora, kadar ga ne uporabljate.

Ne dotikajte se kovinskih delov, ko je aparat vključen, ker so zelo vroči.

Ne premikajte aparata, kadar kuhate.

Uporabljajte samo plošče, ki ste jih dobili z aparatom ali ste jih kupili pri pooblaščenem serviserju.

Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za ribanje. Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potaplajte v vodo. Grelnega elementa ni potrebno čistiti. Če je resnično umazan, ga zdrgnite s suho krpo, ko je hladen.



Aparata ne smete prati v pomivalnem stroju.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Hvala vam što ste kupili ovaj Tefalov aparat koji je namenjen samo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte uputstvo iz ove brošure i sačuvajte ga.

Radi vaše bezbednosti ovaj proizvod je napravljen u skladu sa svim važećim standardima i propisima (Propis o niskoj voltaži, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Materijalima koji su pogodni za namirnice, Životnoj okolini...).

Tefal SA ima stalnu filozofiju istraživanja i istraživanja i može izmeniti svoje proizvode bez ranije najave.

SRPEČAVANJE INCIDENATA KOD KUĆE

ak i mala opekotina može kod dece ponekad biti ozbiljna. Dok rastu učite svoju decu da paze na vruće aparate u kuhinji.

Ako ipak koristite neki aparat u dečjem prisustvu:

- uvek ga koristite pod nadzorom starijeg.
- nikada ne dodirujte vruće površine aparata.
- nikada ne uključujte aparat u utičnicu kada se on ne koristi.

Ako do incidenta dođe, odmah isperite opekotinu hladnom vodom i ako je neophodno pozovite doktora.

Da ne bi došlo do pregrevanja aparata, preporučujemo vam da ga ne držite u uglu ili uz zid. Nikada ne postavljajte aparat na krhkim površinama (stakleni sto, tkanina, polirani nameštaj...). Ne koristite ga na nestabilnoj površini, kao što je gumirana zaštitna krpa.



Potpuno razmotajte kabl.

Kabl za napajanje treba redovno proveravati da nema znakove oštećenja, a u slučaju da je oštećen, aparat ne treba koristiti.

Ako je kabl oštećen, proizvođač ili ovlašćeni serviser ili slično stručno lice da ne bi došlo do opasnosti. Nikada ne ostavljajte aparat uključen u utičnici kada se on ne koristi. Nikada ne koristite aparat kada je prazan.



Proverite da li vaša električna instalacija odgovara snazi i voltaži naznačenoj na dnu aparata.

Uključite aparat u utičnicu sa uzemljenjem.

Napajanje aparata je trofaznom električnom energijom koja ne premašuje 30mA.

In slučaju da se koristi produžni kabl:

- on mora biti sa ugrađenim uzemljenjem;
- vodite računa da se ljudi ne sapletu o kabl.



Prilikom prve upotrebe, aparat može da miriše i da se neznatno dimi prvih nekoliko minuta - to je normalno. Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada se koristi.

Ne dodirujte metalne delove kada je aparat uključen pošto su veoma vrući.

Ne premeštajte aparat za vreme kuvanja.

Koristite ploče koje idu uz aparat ili koje su nabavljene u ovlašćenom servisu.

Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za nbanje. Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potaplajte v vodo. Ukoliko je deo koji emituje toplotu prijav, trljajte ga sa suvom krpom kada se ohladi.



Kućiste aparata nije moguće prati u mašini za pranje sudova.

Zahvaljujemo se što ste kupili ovaj Tefal uređaj, koji je isključivo namijenjen za kućnu uporabu.

Pročitajte pažljivo ove upute i pohranite ih na sigurno mjesto.

Za Vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu sa standardima i propisima (Propis o niskom naponu, Elektromagnetska kompatibilnost, Materijali za korištenje sa hranom, Okoliš ...)

Tefal SA ima politiku istraživanja i razvoja i može napraviti izmjene na proizvodu bez prethodne najave.

SAVJETI ZA SPRIJEČAVANJE NESREĆE U DOMAĆINSTVU

Za djecu i mala opeklina može biti ozbiljna. Kako djeca rastu, učite djecu da budu oprezna kada su u blizini vrućih uređaja u kuhinji.

Ako koristite uređaj zajedno sa djecom:

- Uvijek nastojte da djecu nadzire odrasla osoba
- Nikad ne dotičite vruću površinu uređaja
- Nikad ne uključujte uređaj na mrežu kada ga ne koristite

Ako se nesreća dogodi, stavite opečeni dio brzo pod hladnu vodu i nazovite liječnika ako je potrebno.

Da bi izbjegli pregrijavanje uređaja, preporučujemo Vam da uređaj ne smještate u kut ili uza zid.

Nikad ne postavljajte uređaj na lomljivu površinu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj ...)

Nikad ne koristite elastične vrste podmetača, kao što je stolnjak presvučen gumom.



6

Odmotajte priključni vod potpuno

Priključni vod treba redovito provjeravati da li ima znakove oštećenja i ako je priključni vod oštećen, ne upotrebljavajte uređaj.

Ako je priključni vod oštećen, mora te ga odijeti uređaj kod ovlaštenog Tefal servisa da se obavi zamjena kako bi izbjegli rizik.



8

Provjerite da li podaci mreže odgovaraju sa podacima na uređaju o naponu i struji

Uključite uređaj na mrežu preko utičnice koja je uzemljena.

Opremite uređaj sa uređajem poput RCD uređaja, čija trostuka struja ne prelazi 30mA.

Ako koristite produžni priključak:

- On mora biti uzemljen;
- Poduzmite sve mjere opreza da ljudi ne mogu zapeti za isti.

Nikad ne ostavljajte uređaj priključen na mrežu kada ga ne upotrebljavate. Nikad ne upotrebljavajte uređaj kada je prazan.



10

Kod prve uporabe, uređaj može ispuštati neugodan mirisil dimiti se nekoliko minuta, to je uobičajena pojava kod prve uporabe

Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u uporabi.

Ne dodirujte metalne dijelove uređaja kada je uređaj uključen, jer su onda jako vrući.

Ne pomičite uređaj za vrijeme rada.

Koristite samo ploče koje su isporučene sa uređajem ili su kupljene u ovlaštenom Tefal servisu.

Ne koristite prašak za ribarje niti metalni ribež. Nikada ne uranjajte aparat s elementom za zagrijavanje i kablom u vodu. Element za grijanje se ne treba čistiti. Uklidko je jako prljav, očistite ga suhom krpom dok je hladan.



19

Kućište uređaja se ne može prati u perilici posuđa.

Tefal'i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, satın almış olduğunuz cihaz yalnızca ev içi kullanıma yöneliktir. Bu broşürdeki talimatları dikkatlice okuyun ve emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Güvenliğiniz açısından, bu ürün mevcut tüm standart ve yönetmeliklere uymaktadır (Düşük Voltaj Yönetmeliği, Elektromanyetik Uyum, Gıda Uyumlu Malzemeler, Çevre...)

Tefal SA'nın süregelen bir araştırma ve geliştirme politikası mevcut olduğundan, ürünlerin üzerinde önceden bildirilmiş bulunmaksızın değişiklikler yapılabilir.

EV İÇİ KAZALARIN ÖNLENMESİ

Çocuklar açısından, hafif bir yanık bile bazen çok ciddi sonuçlar doğurabilir. Çocuklarınız büyürken, onlara mutfaktaki yüksek ısılı cihazlar etrafındayken dikkatli olmalarını öğretin.

Cihazınızı çocuklarınızın yanında kullanacak iseniz:

- cihazı daima yetişkin gözetiminde kullanın.
- cihazın sıcak yüzeylerine asla dokunmayın.
- kullanılmadığı zamanlarda cihazın fişini prizden çekin.

Kaza halinde, yanık bölgeye hemen soğuk su tutun ve gerekli hallerde doktorunuzu arayın.

Cihazın aşırı ısınmasını önlemek açısından, cihazı duvar köşelerine veya yakınına yerleştirmemenizi tavsiye ederiz. Cihazı asla hassas bir yüzeyin üzerine doğrudan yerleştirmeyin (cam masa, örtü, cilalı mobilya...).

Cihazı, lastikli koruyucu bir bez gibi esnek destekli yüzeylerin üzerinde kullanmayın.



6

Cihazın kordonunu tamamen serbest bırakın.

Cihazın kordonunda hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir ve kordonun hasar görmesi halinde cihaz kullanılmamalıdır.

Cihazın güç sağlayan kordonu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek açısından daima cihaz üreticisi, yetkili servis ya da benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.



8

Elektrik kurulumunuzun, cihazın altında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Cihazı topraklı bir prize bağlayın.

Cihazın bağlantısını, 30mA'yı aşmayan bir akımı bulunan fazla akım aygıtı aracılığıyla yapın.

Uzatma kablosu kullanılıyorsa:

- kablounun dahili toprak bağlantısı olmalıdır;
- kullanıcıların elektrığe kapılmamasını sağlayacak her türlü önlemi alın.

Kullanılmadığı zamanlarda asla cihazın fişini prize takılı bırakmayın.

Cihazı boş iken asla çalıştırmayın.



10

İlk kullanımda, cihaz hafif bir koku yayabilir ve muhtemelen ilk birkaç dakika duman çıkarabilir - bu durum normaldir.

Kullanılmadığı zamanlarda cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Cihaz açıkken metal kısımlarına dokunmayın, bu kısımlar çok sıcak olabilir.

Pişirme sırasında cihazınızı hareket ettirmeyin.

Yalnızca cihaz ile birlikte verilen ya da yetkili servis noktalarından alınan plakaları kullanın.

Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın. Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kabloluyla birlikte asla suya sokmayın. Isıtıcı ünitesinin temizlenmesine gerek yoktur. Gerçekten kirliyse, soğukken kuru bir bezle silebilirsiniz.



19

Cihazın gövdesi bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

Фирма TEFAL благодарит вас за то, что вы приобрели ее изделие и напоминает, что ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования. Внимательно прочитайте инструкцию и держите ее под рукой.

Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя

Правила техники безопасности

Для ребенка даже малейший ожог может привести к серьезным последствиям.

Приучайте детей к осторожному обращению с нагревательными приборами на кухне.

Если прибор используется в компании детей:

- всегда делайте это под присмотром взрослых;
- Никогда не касайтесь горячих поверхностей прибора;
- Никогда не включайте прибор, если не собираетесь его использовать.

Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости

Во избежании перегрева прибора не ставьте его в угол или около стены. Запрещается ставить прибор на хрупкие поверхности (стекло, скатерть, полированные поверхности..).

Избегайте ставить его на эластичные поверхности, например, на клеенку.



6

Полностью размотайте шнур питания

Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить признаки поврежденный. Если провод поврежден, прибором пользоваться нельзя.

Если шнур поврежден, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.



8

Убедитесь, что характеристики вашей электросети соответствуют мощности и рабочему напряжению прибора.

Включайте прибор только в сетевую розетку с заземлением.

Подключайте электроприбор к сети, снабженной токоограничителем, отключающим подачу электропитания, если сила тока превышает 30 мА.

При использовании удлинителя убедитесь:

- он снабжен встроенным разъемом с заземлением;
- вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него

Подключайте прибор к сети только тогда, когда вы собираетесь его использовать. Не включайте пустой прибор.



10

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появляться легкий дымок.

Не включайте прибор вхолостую.

Не дотрагивайтесь до металлических частей нагретого или работающего прибора: они нагреваются до очень высокой температуры.

Не двигайте прибор во время готовки.

Используйте посуду, поставляемую вместе с прибором или разрешенную в установленном сервисном центре

Запрещается использовать металлические щетки и порошки для чистки. Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду. Если нагревательный элемент сильно загрязнен, когда он остынет, почистите его сухой тряпкой.



19

Запрещается погружать прибор в воду.

Дякуємо за придбання цього приладу фірми TEFAL, призначеного винятково для домашнього вжитку. Уважно прочитайте і зберігайте поблизу приладу ці інструкції, спільні для різних варіантів комплектації приладу.

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Фирма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

Профілактика домашніх травм

Іноді для дітей і легкий опік може бути небезпечним.

Необхідно ознайомити дітей з безпекою, яку представляють гарячі кухонні прилади.

- Якщо Ви користуєтесь приладом в присутності дітей, необхідно слідкувати за дитиною.

- Не торкайтеся гарячих частин приладу.

У випадку травми, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.



6

Повністю розмотайте електрошнур.

Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.

Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста. Перевірте сумісність електромережі з потужністю і напругою, вказаними в нижній частині приладу.



8

Під'єднуйте прилад лише до розетки з вмонтованим заземленням.

Під'єднуйте прилад до електромережі, що містить пристрій залишкового диференціального струму зі струмом відключення не більше 30 мА.

Якщо використовується електричний подовжувач: він повинен мати вмонтоване заземлення; необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.

Ніколи не вмикайте прилад для роботи вхолосту. Ніколи не під'єднуйте прилад до електромережі, якщо не маєте наміру його використовувати.



10

При першому використанні протягом кількох хвилин можуть відчуватися легкий запах і димок.

Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

Не торкайтеся металевих частин приладу під час попереднього нагрівання або приготування, тому що вони при цьому дуже гарячі.

Не переміщайте прилад під час приготування.

Використовуйте тільки ті нагрівальні поверхні, якими оснащений прилад або ті, що Ви придбали у авторизованому сервісному центрі.

Не використовуйте ані дротяну мочалку, ані порошок для чищення посуду. Ніколи не занурюйте прилад разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду. Якщо нагрівальний елемент забруднився, протріть його сухою ганчіркою, коли він охолоне.



19

Пристрій не можна мити у посудомийній машині.

Thank you for buying this Tefal appliance, which is intended for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them safe.
For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment...).

Tefal SA has an ongoing policy of research and development and may modify its products without prior notice.

PREVENTION OF ACCIDENTS AT HOME

For a child, even a slight burn may sometimes be serious. As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.

If you do use your appliance in company of children or certain severely disabled persons:

- always use it under adult supervision.
- untouch the hot surfaces of the appliance.
- never plug the appliance when not in use.

If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall. Always ensure it is placed on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes. Never place the appliance directly onto a fragile surface (glass table, cloth, varnished furniture...).

Do not use it on a flexible type of support, such as a rubberised protective cloth.



Unwind the cord completely.

6

The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance should not be used if the cord is damaged.

If the power cord supply is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



Check that your electric installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.

8

Connect the appliance to a socket with an earth connection.

Supply the appliance through a residual current device (RCD) having a tripping current not exceeding 30mA.

If an extension cord is used:

- it must be with an incorporated earth connection;
- take every precaution to ensure that people cannot become caught up or trip over the lead.



Never leave the appliance plugged in when not in use. Never use the appliance when it is empty.

10

On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes -this is normal.

Never leave the appliance unattended when not in use.

Don't touch metallic parts while the appliance is on as they are very hot.

Don't move your appliance when cooking.

Only use the plates provided with the appliance or acquired at an authorized service dealer.



Do not use a metal scourer or scouring powder. Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord. If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.

19

The body of the appliance is not dishwasher safe.



Environment protection first!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Leave it at a local civic waste collection point.

For U. K. users only: if you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team on: 0845 602 1454 . UK - (01) 4751947 . Ireland or consult our website - www.tefal.co.uk . This product has been designed for domestic use only - Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply . -MADE IN FRANCE
Types 1565

شكراً لشراءك هذا المنتج من تيفال، والمخصص للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة الإرشادات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في مكان آمن .

من أجل سلامة، هذا المنتج يتوافق مع جميع الأنظمة والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، التوافقية الكهرومغناطيسية، المواد الخاضعة لأنظمة الطعام، البيئة.....).

تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إنداز سابق.

تجنّب الحوادث داخل المنزل

قد تكون الحروق البسيطة بالنسبة للطفل خطيرة جداً
علم أطفالك أن يكونوا حذرين من أجهزة ومعدات الطهي الساخنة.
إذا كنت تستعمل المنتج بحضور الأطفال :
- استعمل المنتج دائماً تحت رقابة شخص بالغ.
- لا تلمس الأجزاء الساخنة من المنتج أبداً.
- لا توصل المنتج بالتيار إن لم يكن يصعد التشغيل.
إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.

لكي تتجنب السخونة المفرطة للمنتج، ننصح بعدم وضعه في زاوية أو مقابل جدار.
لا تضع المنتج مباشرة على سطح قابل للكسر (طاولة زجاجية، قماش، موبيليا...).
لا تستعمل المنتج فوق مواد ليّنة، مثل القماش المطاطي العازل.



ممد السلك الكهربائي الى نهايته.
يجب فحص السلك الكهربائي باستمرار من علامات العطب، كما لا يجب استعمال المنتج إذا كان السلك الكهربائي تالفاً

إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بواسطة مركز الخدمة الذي يعتمده، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لكي لا تتعرض للخطر.



تأكد من أن قوة التيار عندك متوافقة مع قوة التيار في المنتج والموضحة في أسفل المنتج.

أوصل المنتج بمقبس مؤرض للتيار.

أوصل المنتج الى مأخذ كهربائي ذو شحنة متخلفة لا تزيد عن 30 ملي امبير.

في حال استعمالك وصلة كهربائية :

- يجب أن تكون الوصلة مزودة بمقبس مؤرض؛

- تأكد أن الوصلة الكهربائية لا تعترض سبيل المارة.

لا تترك المنتج موصلاً بالتيار إن لم يكن قيد الإستعمال. لا تشغيل المنتج إذا كان فارغاً.



عند الإستعمال للمرة الأولى قد يصدر عن المنتج رائحة خفيفة، وربما قليل من الدخان لبضع دقائق - هذا شيء طبيعي.

10

لا تترك المنتج دون عناية إن لم يكن قيد الإستعمال.

لا تلمس الأجزاء المعدنية عندما يكون المنتج في حالة تشغيل لأنها تكون ساخنة جداً.

لا تحرك المنتج أثناء الطهي.

استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج، أو المشتراة من مركز خدمة معتمد.

لا تستعمل المواد والمساحيق الكاشطة.

لا تغفر المنتج بالماء مع لوح التسخين والسلك الكهربائي.

لا يمكن غسل لوح التسخين بالماء. إذا كان فعلاً بحاجة للتنظيف، يمكن مسحه بقطعة قماش جافة عندما يكون بارداً.



هيكل المنتج غير قابل للتنظيف في جلاية الصحون

19